

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Es war einmal ...

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Zellerbalsam ist Balsam für Magen und Darm

Bei verdorbenem Magen, Völlegefühl nach dem Essen, Darmbeschwerden, bringt Zellerbalsam mit seinen elf Heilkräutern rasche Besserung.



Flaschen Fr. 4.90 bis 16.80. Zellerbalsam gibt es auch in Tablettenform in Apotheken und Drogerien.

## Es war einmal ...

Wir waren in einer grösseren dänischen Stadt bei Freunden. Die junge Frau, eine gebürtige Schweizerin, vermittelte uns einen Besuch der damals modernsten Schule Jütlands. Als Redaktor einer pädagogischen Zeitschrift interessierte mich alles, was mit Erziehung zu tun hatte. Der hilfsbereite Hauswart führte uns durch die Schule, un-

sere Begleiterin übersetzte seine dänischen Erläuterungen. Dabei erfuhren wir, dass der Direktor eine Schar Lehrer aus der Schweiz erwartete.

Und eben auf diese Gesellschaft stiessen wir am Schluss der Führung im Rhythmiksaal. Die uns unbekannteten Kollegen unterhielten sich in ihren verschiedenen Dialekten recht ungeniert. Sie waren offenbar sicher, dass die der gebrochen Deutsch sprechende Direktor nicht verstehen konnte. Was ihn und auch uns verblüffte, war die Unverfrorenheit, mit der die Gäste Wand-

schränke öffneten, Orff-Instrumente behändigten und auf diesen klimpernten, trommelten und drauflos bliesen. Der Leiter der Gruppe fühlte sich sichtlich recht unbehaglich, wagte aber nicht einzuschreiten. Wenig schmeichelhaft waren aber auch die Bemerkungen der Pestalozzjünger: «Was sell dänn da neu sy! – Natürlich, Platz händs ja zum Versaue! Und für was bruucht e Mittelschuel es Observatorium! – Typisch Sozialstaat, der Pulver zum Feischter uuse gheie! ...»

Nachdem die Gruppe den Raum verlassen hatte, durfte der

Abwart die Instrumente versorgen. Wir schämten uns für diese Leute, die wieder einmal bewiesen hatten, dass sich auch Schweizer im fremden Land ungehörig aufführen können, nicht nur Fremde bei uns. Was hatte unsere Jugend von solchen Vorbildern zu erwarten? War das nun ein Bildungsurlaub gewesen oder ganz einfach Urlaub von der Bildung?

Adolf Heizmann

«Bautec weiss und zeigt, wie man Häuser baut!»

- **«Bautec»-Erfahrung:** Es gibt schon weit über 2000 «Bautec»-Häuser, in der ganzen Schweiz – Ihre Sicherheit!
- **«Bautec»-Garantie:** Wir bauen Ihr Haus in CH-Qualität und, ob gross oder klein, zu festem Preis und Termin!
- **«Bautec»-Schönheit:** Der Katalog \* zeigt's – urteilen Sie selbst!



WZM • Biel

**Sparen Sie Geld beim Bauen! «Bautec» zeigt Ihnen, wie.**

General Bautec AG, 3292 Busswil/Lyss – 032 / 84 42 55  
Büros in 5001 Aarau, 8404 Winterthur, 1260 Nyon

**BAUTEC**

**B\* N** <sup>D 65-1</sup> Vorn., Name: \_\_\_\_\_  
Str., Nr.: \_\_\_\_\_  
\* Gratis! Neuer Häuser-Ideenkatalog Plz., Ort: \_\_\_\_\_

### Geschenk-Idee:

**Ein Jahres-Abonnement auf den Nebelspalter**

## Im schönsten Kur-Hotel am Rhein eine Rheinfelder Natursole® Badekur

Das komfortable \*\*\*\*Hotel ist direkt mit dem bekannten Kurzentrum verbunden. Das Natursoleschwimmen im Hallen- und Freiluftschwimmbad (33°C) kann nach Belieben mit Therapien wirksam ergänzt werden (ärztliche Betreuung).

Sauna, Solarien, Massage, Kosmetik, Coiffure.

Verlangen Sie eine Dokumentation.



**PARK-HOTEL AM RHEIN**  
4310 Rheinfelden/Schweiz  
Telefon 061 / 87 33 31